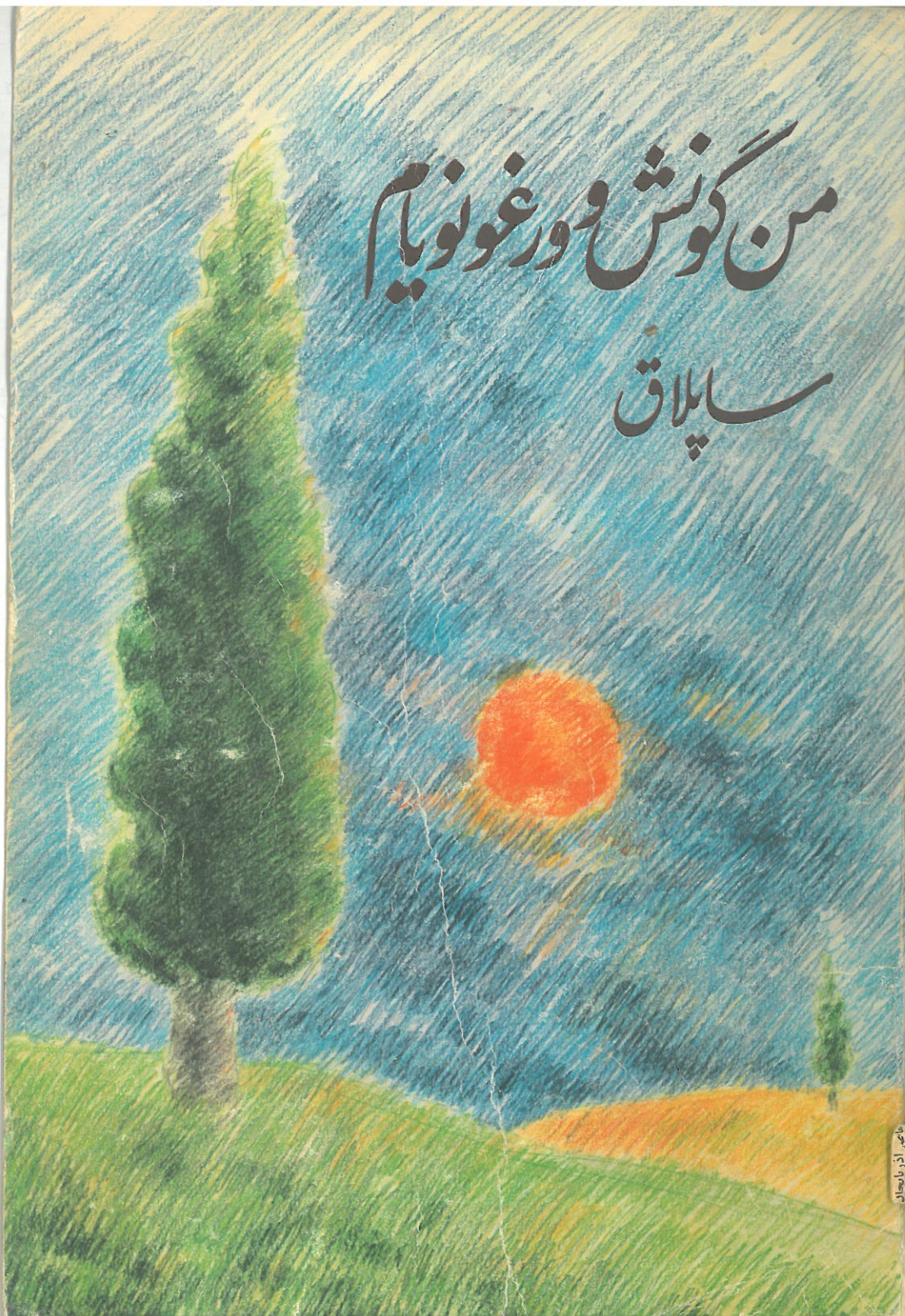


من گونش و غونویام
سپلاق



معاصر آذربایجان شعریندن نمونه لر ۱



مرکز پخش نشر مینا: خیابان انقلاب
خ - فروردین - بن بست حقیقت پلاک ۶۰
تلفن ۶۶۵۲۰۹

من گونش وورغونویام

«شعر مجموعه سی»

سایلاق



«دو کولنه» ن. گونش وورغونویام
«دو کولنه» ن. گونش وورغونویام
«دو کولنه» ن. گونش وورغونویام
«دو کولنه» ن. گونش وورغونویام
«دو کولنه» ن. گونش وورغونویام
«دو کولنه» ن. گونش وورغونویام
«دو کولنه» ن. گونش وورغونویام
«دو کولنه» ن. گونش وورغونویام
«دو کولنه» ن. گونش وورغونویام
«دو کولنه» ن. گونش وورغونویام

ایچینده کیلر

۵	اؤن سؤز
۱۴	اوره ییم
۱۶	سنسن
۱۸	منیم حیات پاییم
۲۰	مقدس دیلک
۲۱	دؤزوم
۲۲	گؤز ده ییر
۲۳	آنا
۲۵	وورغونام
۲۶	وطن لوحه سی
۲۸	جنگ و... شاعیر
۳۱	شهید
۳۳	حلیچه نین باهاری
۳۴	آذر بایجانلی یام من
۳۵	بؤلگولر
۳۶	من گونش وورغونویام
۳۸	فلسطین قهرمانی
۴۱	یاز یغیم گلیر
۴۳	صمد وورغون
۴۷	ساز اولماسایدی
۴۹	قوی دیلنسنین کامانین
۵۰	عاشیق

خیرالله حق بیگی «سابلوق»

من گونش وورغونویام

نشره حاضیرلایان: «میانالی علیرضا»

مقدمه: «ائلدار موغانلی»

چاپ اول: زمستان ۶۹

تیراز: ۲۵۰۰

حروف چینی نمونه ایران لیتوگرافی پیچاز

چاپ دیبا، افق

مرکز بخش: نشر مینا، خیابان انقلاب، خیابان فروردین، بن بست حقیقت، پلاک ۶۰

۵۲	ساز
۵۶	قیش باهارلانییر
۵۸	هاشیم ترلانا
۶۰	آرازتک کوکرهین
۶۲	شعریته اوگئی
۶۴	شعر کوهنلمز
۶۵	هذیان آت گئتسین
۶۶	اوزاقلاش صنعی یازماقدان
۶۷	دولاندیقجا
۶۸	اؤز نازلی یاریمدیر
۶۹	اولا بیلمز
۷۰	کؤنلوم
۷۱	قوجالدیم، گل!
۷۲	دئییل
۷۳	ترانه آختاریرام
۷۴	صابردن تضمین
۷۶	صابردن تضمین
۷۸	واقف دن تضمین
۸۰	هریس دیر

«اؤن سؤز»

همیشه قایدابئله اولموشدورکی بیر شعر توپلوسونا و یا خود بیر شاعرین شعر کتابینا، تانیمنیش و گؤرکملی ادبیات خادملری مقدمه یا زیب، اثرلری تحلیل ائده رلر. آنجاق ائله بیل بو دفعه ایش عکسینه دوشوب... بئله کی گؤرکملی و آدلیم بیر شاعرین اثرلرینین تحلیلی، بیر گنج آذربایجان ادبیاتی هوسکارینین عهدده سینده قویولوبدوره من بئله بیر وظیفه یه، شاعر «ساپلاق» ین بیر گنج اوخوجوسوکیمی یانا شیرام. بو امیدله کی گؤز و آچیق بیر اوخوجوکیمی بو وظیفه نی داشییا بیلیم.

«ساپلاق» ساتیریک شاعر دیر. اوبوگون آذربایجان ادبیاتیندا، خصوصاً پؤنریامیزدا اؤزونه مخصوص یئر آچان شاعر لردندیر. اونون ساتیریک اثر لری ائله یه بیلیم ائله بو ایچینده حؤرمت قازانسن؛ سئوله — سئوله اوخونوب، آلفیشلانسن، و ائله بو باخیمداندان گره ک اؤنو آرتیق تانیماق؛ چونکی جنوبی آذربایجان ساتیراسینی «ساپلاق» سیز، و ساپلاقی دا ساتیراسیز تحلیل ائتمک، شبهه سیز یالینیش دؤغورابیلر. اوگونون آرزو سویلاکی بوقدرتلی قلم صاحبی نین ساتیرالاری بیر یئره توپلانیب، صلاحیتدار عالمریمیز طرفیندن داها دا آرتیق تانیلیر یلسین. اغراقسیز دئمک اولارکی شاعر «ساپلاق» اصیل ساتیرانین گؤرکملی نماینده سی، آذربایجان

ساتیراسینا مکتبدار اولان «میرزه علی اکبر صابر»ین لایقلی داوامچیسى دیر.

بوشعر مجموعه سینده، ساپلاقین یالنیز غیر ساتیریک اثر لریندن بیر سیراسى تۇپلانیدیر و اونلاری نظردن کئچیرتدیکده، شاعرین بو اوسلوبدا اولان شعرلرینده لایقینجه عهده سیندن گلمه سی، آیدین دویولور... «ساپلاق» اوزون ایلر دیرکی اوره ک دویونولرین، حسسین، هیجانین شعر دیلی له کاغذ اوستونه یاییر؛ ایگیرمی بش ایلدن آرتیق دیرکی دوغما یوردوندان اوزاقدا یاشاییر. غربت ده یاشاسادا، آنا وطنی، ائل — اوباسینی بیر آن دا اولسون، اونوتماییر. اونون وطنیورلی یی، خلق سئوره لی یی بوگون بوتون شاعر و یازچیلاریمیزا، ادبیات هوه سکارلاریمیزا آیدین دیر. وطن محبتی، ائل سئوگیسی، خلق و ورغونلوغو اونون شعرلرینین باش موضوعونا چئوریلیدیر... یئددی ایل بوندان اول، گؤزکملی شاعر، یازیچی و ژورنالیست «استاد یحیی شیدا» اونون حقیقنده بئله یازمیشدیر:

«ساپلاق نه تکجه دوغما دیارینا (هریسه) صمیمیت له عاشقدیر، بلکه آذربایجانین هر نقطه سینه قاریش — قاریش اورکدهن محبت باغلایر و بوسئوسوز محبتینی شعرلرینده ده همیشه عکس ائتدیریر.»

دوغروداندا بئله دیر. ساپلاق ائله بوگونده اولکی کیمی سئوسوز محبتله، سئومز عشق له وطنینی سئویر، اونابیر ائولاد کیمی منتدار لیغینی گؤستریر. اوبوتمیز و علوی محبتینی «وورغونام» آدلی بیر قوشماسیندا بئله بیان ائدیر:

هر انسانین اوز اولکه سی، اوز ائلی؛

هر آنانین اوز لایلاسی، اوز دیلی؛

دینله منی، شیرین دیلسی سئوگیلی!

آذربایجان تور پاغینا وورغونام.

آذربایجان تور پاغی، اونون مقدس لی یی حقیقنده شاعرین اوره ییندن قوپان بوسؤزلر، نجه ده صمیمی و ساده شکیلده شعره چئوریلیر. شاعر اوره ک دیلی له اؤخوجوسونا وطن پرورلی یینی، دوغما یوردونا سئوسوز عشقینی، توکنمز محبتینی سؤیله ییر و وطن آدلی مقدس بیر معبدین پرستشینده اونلاری دا سسله ییر. «ساپلاق» وطنین بوتولویونه اینانیر؛ بیر یاندا ساوالانی نجه سئورسه، عینی محبتله شاه داغی نین دا وورغونو اولور. آرازدان نه جور داتبشیرسا، عینی اوره ک چیر پینتی سی لا کوره ده یانا شیر. او

بیر سؤزله آذربایجانلی اولدوغونا فخر ائدیر:

یاخشى دینله سؤزومو، شهرتلی، شانلی یام من؛

«اوغوز» ائلرینده نم، آذربایجانلی یام من.

اگر آچیب اوخوسان تاریخیمین واراغین،

اوسنه وئره جکدیر «کور اوغلو» نون سوراغین؛

وقارلی گوره جکسن «نبی» نین چال پاپاغین،

«بابک» لر نسلینده نم، محکم ایمانلی یام من؛

«جوانشیر» ین اوغلو یام، آذربایجانلی یام من.

وطنین کئچمیشیندن غره له نن، بوگونونه فخر ائدهن و صاباحینا گووه نن شاعر، شبهه سیز آنادیلی نینده اؤدلو — آؤلولو مفتونو اولمالیدیر، و بئله دیرکی وار. شاعر ساپلاق وطنینی سئودی کیمی آنادیلی نیده سئویر، اونا فخر ائدیر و اونونلا گووه نیر.

آناسی نین دئدی یی لایلار، باياتی لار اونون قلبینده ائل — اوبایا باغلی لیق، وطنی سئومک، آنادیلی نین مفتونو اولماق تملینی قویبودور. آنانین سودویله، شاعرین روحونا هؤپموش بونغمه لر، اؤنو وطن قارشیسیندا، آنا قارشیسیندا بؤرجلو ائله ییدیر و شاعر بوبؤرجلاری اؤده مه لیدیر. وطن بؤرجونو، آنا بؤرجونو اؤده مک شاعرین اساس مقصد لریندندیر. آنانین یوکسک لی یی، اؤنون متانتی، وقاری و نهایت مقدس لی یی، ساپلاقین گؤزوندن ایراغا گئتمیر. او منتدار بیر ائولاد کیمی آناسینا اوز توتاراق دئیر:

لُقمان شفالی دیر قیزغین نفسین،

سیغماز بودونیا یا عشقین، هوه سین.

دردیمه درماندیر آنالیق سسین

مینمچون مقدس اوجاقسان آنا.

بئله آنا محبتینه، آنا شفقتینه منتدار اولان شاعر اوچون، غربته یاشاماق، ائل — اوبادان آیری اولماق داها آرتیق تأثیر بوراخیر. هیجران دردی، آیریلیق نيسگیلی موضوعلاری «ساپلاق» یندا شعرلرینده گؤرونور. شاعر بونیسگیل لردن، غملردن بعضاً سارسیلیر و بو احوال — روحیه شعر لرینده ده اؤز عکسینی تاپیر. بو اؤزلویونده منفی

بیرجهت دیر. آنجاق شاعرین دونیا گۆر وشو، نیک بین روحو، گله جهیه اینامی بومنفی جهتین عؤمرونو قیسالدير وتئز آرادان قالدیریر:

ئئچون غم — غصه یه توش اولماسین بوچیر پینان قلبیم؟
نئجه آصلان یاشار تولکو دالیندا دالاندیقجا...
نه جور فارغ یاشار غمدن امید یئلکانی بیر شخصین —
سینیب دریاده توفانلار ایچینده ییرغالاندیقجا.
اؤلارمی شادمان اؤلسون ائلیندن آیریلان شاعر،
رقیبین طعنه سی له دردلی قلبی پارچالاندیقجا...؟

شاعر بئله بیر مایوس احوال — روحیه ده قالمیر. گله جهیه اینام، اؤنومید سیزلیک ده نیزیبنده غرق اؤلماقدان نجات وئریر:

صدفلی ساز تئلی یم، خوش ترانه آختاریرام؛

ده نیزیده دالغالی مؤوجام کرانه آختاریرام...

کدرلی حادثه لرده دیرلی معجزه یم،

بوغولموش ائلره شانلی زمانه آختاریرام.

کمان سیزیلتی سی یام بیرده ماهنی زمزمه سی،

همیشه توی سسی چنگ و چغانه آختاریرام.

و یا خود با شقا بیر شعرینده دئیر: :

سوسما یورغون بولبول کیمی،

تئل — تئل آچیل سونبول کیمی،

دیلن شیرین بیر دیل کیمی

ائله ماهنی قوش اوره یم.

گورچاغلایان ده لی سئل اول،

گول — چیچکلی «چنلی بئل» اول.

«خزر» یمدن آسن یئل اول،

اس اوره یم، جوش اوره یم.

اؤزونه غمدن آیریلماق، شادمان اولماق، توی — دو یوندن صحبت آچماق اجازه سینی وئرمه یین شاعر، بیردن اؤزونه گلیر؛ ائل شاعری اولدوغونو بیرداها یا دینا سالیر، یأس و امید سیزلیک علیهنه عصیان ائدیر. اگر یوخاریدا نمونه گتیردی یمز شعر لرده، شاعر آختاریش یوللارین آچیق — آیدین گؤستریرسه، باشقا بیر شعرینده اؤزونو تنقید آتشینه توتور و جسارتله، تقدیره لایق شهامتله دئیر:

ساپلاغام دردیمی بیلمز سه ده دونیا ده حکیم،

حاضیرام ائل غمینی داغ کیمی مردانه چکیم.

بذر عصیانلا گره ک یأس بیابانین اکیم...

و یا خود باشقا بیر یئرده:

سینه مه گیزلی یول آچماقدا وصالین نفسی،

همتیم پنجه سی سیندیرما دادیر دار قفسی.

چولغاییب کؤنلومو باشدان باشا عصیان هوه سی...

«ساپلاق» ین چی نینده ائل دردینین آغیر یوکو، کؤنلونده ایسه ائل غمی یئر توتوبدور. ائل دردینی دونیانین هئج بیر حکیمی شفاوثره بیلمز. اونون شفاسی، ساغلاملیغی یالنیز وصال باهارینین چیچک قوخولو نسیمینده دیر. شاعر بونا اینانیر و بو اینام اوزره دیرکی ائل غمینی مرد لیک له، غیرتله چکمه یه حاضیر لیغینی بیلدیریر؛ بویولدا امیدسیر اولماغی هده له ییر و یأس چؤلرین عصیان تۆخومویله اکمه یه سؤز وئریر. اونون شاعر اوره یین باشدان باشا عصیان هوه سی چولغاییر:

اوره یمدن قویان بوهای — هارای لار،

ائلیمین — اوبامین عصیان سسی دیر.

دئمیرم یازدیغیم اؤدلو مصراعلار —

بولبولون چیچه یه زمزمه سی دیر.

ائل دردین دو یوب، دوشونن شاعرین اوره ییندن قویان مصراعلاردا، شبهه سیز خلقه حصر اولاجاقدیر؛ خلقین آمالیندان، ایسته ییندن سؤز آچاجاقدیر. شاعر «ساپلاق» دابئله بیرشرفلی یولون یولچوسو کیمی چیخیش ائدیر. آنجاق اؤنون بویوشی، بیر عده ادبی افاده ساتان «شاعرلر!» طرفیندن اعتراض لا اوزبه اوز اولور. بئله ادبی افاده ساتان

شاعرلرکی یوزلر ایل بوندان اول کلاسیک شاعرلر چینه ییب، توپور دوکلری سۆزلری یالایب، به اصطلاح «قدرتلی و بدیعی اثرلر!» یارادیرلار، ساپلاق کیمی شاعرلری «شعاریازان» آدلاندیریرلار. نه ایچون؟ چونکی اونلارین نظرینجه ائلدن، اوبادان، وطن عشقیندن، خلق آمالیندان، امین - آمانلیقدان، دینج حیاتدان و اجتماعی دردلردن یازیب، یارادان شاعرلرین اثر لری «شعار» اولور.

«ساپلاق» بئله ادبی افاده ساتانلارا، شعری یالیز شعرتی اوچون قدرتلی سانانلارا اوز توتوب، دئییر:

قوی منه دئسینلر شعری شعاردیر؛

گره ییم دردلری چیلپاق یازماغیم.

ائله بوشعاردا حقیقت واردیر؛

نه ییمه گره کدیر چاشیب، آزماغیم.

شاعر سؤنرا ادبی افاده ساتانلاری تنقید قامچیسى آلتینا آلیر و ایران - عراق محاربه - سینه اشاره ائده رک دئییرکی: اصلان کیمی جوانلارین اولومونو، محاربه فاجعه سینی گۆره - گۆره آنجاق اوزونو گۆرمه مک لیه ووردون. بئله بیرقانلی فاجعه دن نه اوزون تورشادی، نه قلبین اسدی. سن یالیز شعرتین ساچینی هۆرمکله، خیالی بیرگۆزل له مغازه له یه مشغول اولدون:

یازیق آنالارین غمین، نیسگیلین -

گۆرنده تیتره دی ووقارلی داغلار.

غم اؤر په یی اؤرتدومینلرجه گلین،

سنین خیالیندان اؤتوشدو باغلار.

... خیالی گۆزه له قاش، گۆز اویناتدین،

چالیشدین ادبی افاده ساتدین

شاعر، مغازه له مداحلارینین بیرعؤمر تخیلی بیر گۆزل له معاشقه یه مشغول اولدوغلارینی داها داده له بیر و اونلاری مینلر دفعه تکرار اولونموش، چینه نیب، توپور ولموش سۆزلری تکرار ائتمه مه یه، یالاماغا چاغیریر:

اؤتور پروانه نی، شمعی، گول خندانى آت گئتسین،

بوراخ زولف چلیپانی، روخ جانانی آت گئتسین.

او قدری یازدیلار آخریور ولدو سوسن و سونبول؛

باشارسان یاز ائیلین دردین، گول ریحانی آت گئتسین.

کمان قاشدان، قارا گۆزدن بیر عؤمر یازدی شاعرلر

بئلی اینجه، لیبی غنچه، گۆزه ل جیرانی آت گئتسین...

ادبی تجربه ثبوت ائتمیشدیرکی یالیز ائیل شاعر لری دائیماً خلقین، ائیل - اوبانین و کوتله لرین اوره یینده یا شاییدیلرلار. آخی محیط شرایطینی، یاشادیغی جمعیتی و دونیانی دویوب، دوشونن شاعر، اونلاردا باش وئره ن حادثه لردن گۆز یوما بیلمز. خلق شاعری «بختیار وها بزاده» دئمشکن:

«شعر شاعرین کاراکترینین (مختلف اجتماعی حادثه لرله باغلی کاراکترینین) شکلی، عکس صداسی اولمالیدیر. اطرافا، محیطه، اونو احاطه ائده ن آدمالارا و حادثه لره اوره ک یا نفیسی لا باخمایان شاعر، اونو ناراحات ائده ن حادثه لردن صمیمی دلیل له، اوره ک یا نفیسی لا دانیشا بیلمز... شاعرین حسینی، هیجانینی، اونون جمعیتیه با خیمینی و مختلف سؤیه لرده اولان دوشونجه لرینی یالیز شعریندن آلماق» ممکوندور.

شاعر «ساپلاق» دابئله بیر موضوع یا دریندن اینانیر. اؤنون قلبینده پاک و علوی بیر عشق یا شاییر: وطن عشقی، ائیل سؤگیسی، خلق محبتی:

گۆرورسن بی عدالت لیک توتوب هریانی سرتاسر

گۆتورال آی جانیم دای بولبول شیدانی آت گئتسین.

اؤتور وصف گولوستانی، یازآج انسانلارین دردین،

یادا گۆزیوم حقیقت دن بوتون انسانی آت گئتسین.

جوشفون اوره یینده عطیرلی آرزولار، پاک و علوی محبت بسله یین شاعر، اؤنلاری یاه لیز ملی چرچیویه محدود ائتمیر. او اؤز خلقینی نئجه سؤیرسه، عینی محبتله دونیانین بنده چکیلمیش خلقلرینده سؤیرمه اؤنلارین آزادلیغینی، سعادتینی آرزولاییر. «ساپلاق» ین بو مجموعه یه داخل اولونموش «فلسطین قهرمانی» و «حبلجه نین باهاری» شعر لری اونون بین المللی شاعر اولدوغونون آیدین ثبوتودور....

شاعر ساپلاقين اثر لرينده تىكجه موضوع رنگارنگلىيى نين شاهدى اۆلموروق؛ عىنى۔
 حالدا اونون شعر لرينين ان عمدە خصوصيت لريندن بىرى دە فورما رنگارنگلىيى دىر.
 شاعر اۆزونوبىر فورمايا، بىرزانرا مقيد ائتمىر، هانسى بىر فورمادا اورەك سۆزون
 ياخشى دئيه بىليرسە، اوفورمايا مراجعت ائدیر. كلاسيك عروض و زیننده یازاندا،
 «تفعله لرین» سیخیتتى لاری، عمومیتله عروض اۆلچوسونون قید – بندلری اونون
 قارشىسىندا عمدە بیرمانعه توره دەبىلمیر. او ایستر غزل لرينده، ایستر سه ده كلاسيك
 شاعر لریمیزدن ائدی یی «تضمین» لردە اۆز صنعت قابلیتینی آچیق، آیدین گۆستره
 بیلیر. آنجاق بوزانردا یازدیغی شعر لرينده بعضاًده بىر پارا بیگانه و ایشلنمیش سۆز لره
 یول وئریر. «ابروی هلال»، «خنجر ابرو»، «عتاب لب»، «طره طرار»، «زلف
 ختن بو» و... کیمی سۆزلرین ایشلنمەسى، شاعرین «کۆنلوم» آدلی غزلینده گۆزه
 چار پیر. آنجاق شاعر با شقا غزلینده بوقصور لاریول وئر میر. نمونه اولاراق او
 «سلیمان رستم»
 «اولا بیلمز» و «قوجالدىم گل» غزل لرينده داها آرتیق «آذربایجان عروضی» اوسلوبونا
 یاخینلاشیر. بورادا سۆزلر دوغمالاشیر، دئییم طرزى ده بیشلیمیر و آغیزدان چیخدیغی
 کیمی ایفا اولونور.

«ساپلاق» عروض اۆلچوسوندن باشقا، شفاهی خلق شعریمیزین فورمالاری لادا
 ماراقلانیر. اوبوزمین ده داها آرتیق باجاریفینی گۆستریر. شاعرین یازدیغی قوشما،
 گرایلی لار عمومیتله لیریکا یوکونو داشی ییر. اولاردا بدیعی لیک، کۆنول اوخشایان
 تصویرلر، صمیمی لیک و لطافت هر شئی دن اول نظری اۆزونه جلب ائدیر:

اینان گولوم مین گونشه، مین آیا

سندە اۆلان لاله یاناق، اوز دە ییر.

بیر دە بیری اولسا آیین، اولدوزون،

گۆزلرینده واردی سنین یوز دە ییر.

یا خود:

شلاله آخیشلی، غنچه هوه سلی،

کۆنلوده نیز کیمی دالغالی، سسلی.

باهار تبسملی، باهار نفسلی،

وصال باده سی نین خوماری سنسن.

قوشمالاریندا موسیقی آخارلیقی بوحدده گۆزه چارپان شاعر، اۆزونو موسیقی دن،
 خصوصیتله عاشیق صنعتی نندن اوزاقتا گۆرمور. ماهنی لار اونون شاعر اورەینین
 تئلرینی بىر مضراب و ورغوسوکیمی تیتره دیر و یازدیغی لیریک قوشمالاردا اۆز
 تأثیرینی بوراخیر. مجموعه یه داخیل ائدیلن بیرنچه شعر، شاعرین موسیقی یه و سازله

دا بیر اورەك دؤیونتو لرینین ترنمچیسى کیمی حساب اولونا بیلر.

طبیعت بىر مدھش یاسا باتاردی،

دؤداغی نغمه لی یاز اۆلماسایدی.

اورەك ذیروه سینى بور ویردی غم،

نغمه اۆلماسایدی، ساز اۆلماسایدی.

سۆزمون سونوندا اونون كلاسيك عروض و زیننده یازدیغی «من گونش و ورغونویام»
 آدلی سربست شعریندن بىر پارچانی نمونه گتیرمکله، سؤیملی شاعریمیز
 «ساپلاق» ین اورەك ذیروه سینده اینام بایراغی نین دالغانماسینی آرزو ائدیرم. قوی
 ساپلاقین شاعر کۆنلو همیشه، هر زمان یاز تراوتلی، باهار عطیرلی و چیچک قوخولو
 اولسون.

من گونش و ورغونویام؛

من گونش یولچوسویام.

داها هر داملا ایشیق،

یادا هر آیدە دن توستوله ین هیسلی چیراق،

منی مفتون ائله مز؛

منی مجذوب ائله مز...

من گونش و ورغونویام؛

من گونش یولچوسویام.

ائلدار موغانلی

قیش – ۱۳۶۹

اوره ییم

سوسما یورغون بولبول کیمی،
تئل — تئل آچیل سونبول کیمی؛
دیللن شیرین بیر دیل کیمی؛
ائله، ماهنی قوش اوره ییم!

گور چاغلایان ده لی سئل اول،
گول — چیچکلی «چنلی بئل» اول.
«خزر» یمدن اسن یئل اول،
اس اوره ییم، جوش اوره ییم!

گیلیلی یه تئر دیل آچما،
اؤد پوسکوروب آلوو ساچما،
دوستلاریندان کوسمه، قاجما،
اولما اورکک قوش، اوره ییم.

آیلار، ایلرر عؤمرو ایچیر،
اجل بیزه حر به بیچیر،
عؤمور کئچیر، یامان کئچیر،
قویما کئچه بوش، اوره ییم.

محبیتن دؤلو گنجی،
نه تئر کؤوره ل، نه تئر اینجی،
دوستلارینلا بؤل سئوینجی،
دوست سوز اولما خوش، اوره ییم.

دوستلارینلا عؤمور سورسن،
اینان اؤندا بخته ور سن.
دوست باغیندان غم ده درس،
اینان اولار نوش، اوره ییم.

کوسوب گلنده اوز — اوزه،
ایسته بیرهم گلم سؤزه.
تابلاشسام دا، دؤزه — دؤزه —
ائله بیر خوش — بئش اوره ییم.

اؤزوندن اینجیتمه یاری،
یوخدور عؤمرون اعتباری.
اودور اجل بیزه ساری
هی قیجیر دیر دیش، اوره ییم.

سنسن

[Faint handwritten text in the right margin]

دیلک سما سیندا نور ساچان گونش،
عومرومون قیش گونوباهاری سنسن.
ایستک دونیا سیندا، آرزو باغیندا،
سودامین یئتیشمیش نوباری سنسن.

شعیر کتابیمین یئتگین واراغی،
ایتگین آنلاریمین پارلاق مایاغی،
عشقین، محبتین ایزی، سوراغی
قلبیمین غرورو، وقاری سنسن.

سحر طراوتلی، جیران باخیشلی،
آل — الوان یاناغی غنچه ناخیشلی،
غملی آنلاریمدا، سوگی یاغیشلی —
چیر پینان کونلومون قراری سنسن.

جیلوه لی خاصی سان شوخ گوزه لترین،
جوشفون محبتین دنیزدن درین؛
الهام پریمی سن شعرین، هنرین
شاعر اوره یمین شعاری سنسن.

شلاله آخیشلی، غنچه هوه سلی،
کونلوده نیز کیمی دالغالی، سسلی،
باهار طراوتلی، باهار نفسلی،
وصال باده سی نین خوماری سنسن.

سنسیز اوره یمیمی چولغاییر کدهر،
سنسیز هر نفسیم هدر دیر، هدهر.
سنی نه تانی بیر هر گلدی — گندهر.
اثلیمین «هجر» ی، «نیگار» ی سنسن.

سنله معنا تاپیر سورغو — سووالیم،
سنلی آنلاریمدا قالمیر ملالیم.
سویملی جیرانیم، کور په مارالیم،
«ساپلاق» ین اوولانمیش شیکاری سنسن.
[Faint handwritten text at the bottom of the page]

منیم حیات پاییم

منیم حیات پاییم
منیم حیات پاییم
منیم حیات پاییم
منیم حیات پاییم

منیم حیات پاییم
منیم حیات پاییم
منیم حیات پاییم
منیم حیات پاییم

منیم حیات پاییم
منیم حیات پاییم
منیم حیات پاییم
منیم حیات پاییم

منیم حیات پاییم
منیم حیات پاییم
منیم حیات پاییم
منیم حیات پاییم

منیم حیات پاییم
منیم حیات پاییم
منیم حیات پاییم
منیم حیات پاییم

بیلمیره م، بیلمیره م هله دنیا دا،
نه قدر چکمه یه نفس پاییم وار؟!
گۆره سن حیات دا سۆن نفسیمه،
نچّه گون، نچّه ایل، نچّه آیم وار؟

دوزوبیلمه سمده آغاران ساچیم
دئبیر: عۆمرون جامی دۆلها دۆلدا دیر.
دیزلریمه هۆپان بوآغری - آجیم
سؤیله بیر سۆن سفر یاخین یۆلدا دیر.

یاخین سۆن گونلرین خبر چیسسی دیر،
اوره کدن اؤتوشن حزین آغریلار.
عۆمور قیصالدیقجا، غریبه دیرکی
بوی آتیر اوزانیر یئنی آرزولار.

اُ ریدی سۆووشدو کئچن گونلریم؛
اؤنلاردان بیر اوووج خاطره قالدی.
عۆمور مون میوه سی یئشیشیب دوشور
آنجا آرزولاریم هله ده کال دی.

«آرزولار، آرزولار، شیرین آرزولار»، -
ان چتین چاغلاردا یا شادیر بیزی.
اؤلوم آیاقیندا، تهلوکه لرده،
تیره میر آرزونون، امیدین دیزی.

دئبیره م «ساپلاق» دان نه آد آماغیم،
او اوزون عۆمورولو یاشایان داغ دیر.
بیرمدت دن سؤنرا کیم دئییه بیلر -
اؤنون شاعیر اؤغلو هله ده ساغ دیر.

مقدّس ديلک

من سنین خاطرات وارقلا ریندان
پۆزولموش کلمه ییم، سؤلغون بیر اینیم.
بو وولکان کۆنلومون اؤدوندان ساقین
شیمشکلی بولودام، جوشغون ده نیرم.

باشیما یاغسادا زمانه قاری —
هله ده سؤنمه ییب قلبیمین کۆزو.
نیله ییم، نیله ییم، هله منده دیر،
هیجران جلادی نین طاماهکار کۆزو.

مین بیرطوفان قوپا، روزگار آسه،
محبت اودونون آتشی سؤنمز.
کد رلر قلبیمده دومانا دؤنسه
یئنه ده عشقیمین گونشی سؤنمز.

مقدّس دیله ییم، مجازی دئییل؛
اؤزونو ایتره، یؤلونو آزا.
ایللرده دؤلانیب اؤتسه باشیمدان
جوشغون محبتیم تازادیر، تازا.

دؤزوم

یؤلونو گودوره م، الیمده چیچک،
بیلیمیره م نه دنسه زامان اوزانیر.
دئییره م بلکه ده... یوخ اوگله جک
شبهه لر بویلانیر، قلبیمده یانیر.

کؤکسومو چولغاییر درین انتظار؛

قلبیمی تیتره دیر هر آیاق سسی.

گۆزومده چاغلا ییر شیرین آرزولار.

هله دایان دئییر گۆروش هوه سی.

اؤتور گۆر وشمه یین واختی، وعده سی؛

فیکر یمدن بیر آجی گومان اؤتوشور.

قوپور ایچه ریمده اینیلتی سسی

عشقیمین صوناسی دومانا دوشور.

جاوابسیز سوواللار باش — باشاچاتیر؛

گۆره سن سؤگیلیم عهدینی داندی؟

اؤلما یا قلبینی اونودوب آتیر

بس نییه گلمه دی، نییه یوباندی؟!

گلدی یی یؤللاری قاریش باقاریش

باخیشیم ایزله ییر، گۆزوم آختاریر.

آنچاق جاوابلانمیر سؤنسوز آختاریش

دؤزوموم اؤزونه دؤزوم آختاریر.

آنالی گونلريم چيچكلى باهار،
آناسيز گونلريم كدرلى غبار؛
دنيادا آنادان مقدس نه وار؟!
جسيمه جان وثره ن نووراقسان آنا.

ايستك ده نيزيدير جوشقون اوره يين،
اؤلاد سعادتى آرزو — ديله يين.
سن تك مقامى وار هانسى مله يين؟!
كيم دئيرير ملك دن اوراقسان آنا.

سن منى باغرينا باسدن جان كيمي،
آخدين اوره ييمه ايستى قان كيمي.
غرق اولسام غملره بير يئلكان كيمي
منه يوئل گؤسته ره ن ماياقسان آنا.

بيلميره م، قليمده آخان قان ميسان؟
سن منه جسميسن، يوئخساجان ميسان؟
سوئيله ملك ميسن يا انسان ميسان؟ —
يوز بئله سؤزلردن قاباقسان، آنا!

من سوئوقده يمه دن دوشنده خسته
— «دردن منه گلسين! — دئدين، آهسته.
هر زمان گؤز آچديم، باشيمين اوسته —
گؤردوم نيكرانسان، اوياقسان آنا.

وورغونام

اؤز ائليمى، اؤز اوبامى سؤيره م؛
بابالارين اوجاغينا وورغونام.
اوره ك وئرديم وطنيمين حوسنونه
هر داشينا، هر داغينا وورغونام.

هر انسانين اؤز اؤلكه سى، اؤز ائلى،

هر آنانين اؤز لايلاسى، اؤز دىلى.

دینله منى شیرین دیللی سئوگیلی

آذربایجان تۇرپاغینا وورغونام.

وورولموشام جوشقون «کور»ه، «آراز»ا.

اؤد یوردوندا چيچکله نن بير يازا.

«چنلى بئل»ه، «كؤزاوغلو»يا، «ايوان»ا

«ساوالان»ا، «شاه داغى»نا وورغونام.

گؤزله بيره م دان اولدوزلوسحرى،

اوره ييمده وار «بابك» ين هنرى.

اونوتمارام «قوچ نبى» نى، «هجر»ى

«ستارخان» ين بايراغينا وورغونام.

قوناق گئتديم چوئ اؤبايا، اؤيماغا،

وورولماديم هر چمنه، هر باغا.

كؤنول وئرديم گوموش تئللى «ساپلاق»ا،

گول — چيچكلى قوجاغينا وورغونام.

وطن لوحه سی

اوره ییمدن قوپان بوهای — هارایلار
 ائلیمین، اوبامین عصیان سسی دیر.
 دئمیرم، یازدیغیم اودلو مصراعلار
 بولبولون چیچه یه زمزه مه سی دیر.

هانسی بخته وهره، هانسی غمسیزه
 شن نغمه لر قوشوم، ماهنی لاریازیم؟
 قیش، بوزان، خالقیمی چوکوروب دیزه
 نجه دئییم گلیب باهاریم، یازیم.

دالغالی ده نیزده غرق اولور گه می
 خیال ساحیلینه اوچماق اولور می؟
 شاعیرسه گورنده بودردی — غمی
 شعاردان شعیره قاچماق اولور می؟

وطنیمین قانلی جبهه لرینده
 دره لر دیکسینیر، داغلار تئوشه ییر.
 تیتره ییر قایالار، داشلار یئریندن
 تۇپلار آلوو قوسور، اولوم گئوشه ییر.

گؤیلردن اله نن اودلوبومبالار،
 ائله نریلده ییر، یثرزاغ — زاغ اسیر.
 ایلدیریم سرعتلی «کاتی یوشا» لار
 انسان اولومونه یامان تله سیر.

گؤز آچیب یوممادان یوزلر انسانین —
 اودلا سؤندور ولور عئمر ونون شامی.
 قیزیل گولله آلیر گنجلرین جانین
 سؤنور آرزولارین باهار آخشامی

اودا بوکوله رک انسان حیاتی
 یئنی میدان آلیر نچه ژئرال.
 اولومده گزیشیر باشقا حیاتی
 او فیکری داریسقال، دوشونجه سی کال.

قوی منه دئسین لر، شعری شعار دیر؛
 گره ییم دردلری چیلپاق یازماغیم.
 ائله بوشعاردا حقیقت واردیر
 نه نیمه گره کدیر چاشیب آزماغیم.

جنگ و . . . شاعیر

«ایران - عراق محاربه سینه»

تکلیف دین کاتبه یه شیه
بیمشیه رمله میسه و مال کتوبه

دکالیمو یاندا زاندا نایلی
بیمسا اولان و اولان و یوه کتوبه طای
دکا «لشور رماله» ریلکته یه یوشیا
بیمسه کاله کتوبه یاندا نایلی

دکالیمو یاندا نایلی کتوبه سبیه آیت
بیمسه کتوبه کتوبه کتوبه کتوبه کتوبه
بیمسه کتوبه کتوبه کتوبه کتوبه کتوبه
بیمسه کتوبه کتوبه کتوبه کتوبه کتوبه

دکالیمو یاندا نایلی کتوبه کتوبه
بیمسه کتوبه کتوبه کتوبه کتوبه کتوبه
بیمسه کتوبه کتوبه کتوبه کتوبه کتوبه
بیمسه کتوبه کتوبه کتوبه کتوبه کتوبه

آلؤولو توپلارین خارها خاریندان
دیسکیندی، تۆوشه دی یاشیل داغ، دره.
کیمیوی بۆمبانین انفجاریندان
اؤلوم یاغیش کیمی الندی یثره؛
دیسکیندی، تۆوشه دی یاشیل داغ، دره.

«تانک» لار گرنشدی پهلووان کیمی

تیتره دی، سینه سی اؤدلو «خوزستان».
داغ، قایاچاخنا شدی بیرعمان کیمی
درین یارالاندی شانلی «آبادان»؛
تیتره دی سینه سی اؤدلو «خوزستان».

باشیمیزا یاغان اودلو بۆمبادان
بوغازدا بۇغولدو اینیلتیمیزده.
بیرگون ده جان وئردی مینلرجه انسان
سیز اینجه لیک گزدیز غزلی نیزده.

آزیرلر سسله دی اؤلوم خبرین
دؤیدو قاپیلاری وحشتین الی.
کۆنلونده اؤلمادی غمین، کدرین
سؤنسه ده انسانلیق عشقی، املی.

ظالمین ناحقدن تۆکدو یوقانی
گۆرمه دی نه دنسه گۆزلرین سنین.
تکجه اینجه لی بین اؤلدون حیرانی
سؤگینه حصر اؤلدو سۆزلرین سنین.

آصلان جاوانلارین اؤلومون گۆردون
نه اوزون تورشادی، نه قلبین اسدی.
یالنیز ساختاشعرین ساجینی هؤردون،
باشقاسۆز شعیرده دئدین عبث دی.

قلبی داش دوشمانین دوشونمه دی کی
 سن شهادتله جاویدان یاشادین
 دنیاوار کن مقدس آمالین -
 آل گونش تک حیاته نور سپه جک
 شکلینی بیر مقدس آبدہ تک
 ائلریم باغرینا با سیب اؤپه جک
 ایندیسه گرچه غملی هیجرانینا
 چیر پی نیر، سیزلاییر اوره ک لریمیز.
 خالقیمیز انتقامینی آلاجاق
 بیته جک آرزوموز، دیلک لریمیز.
 سن شرفله حقیقتین یولونا
 شام کیمی یانماغینلا نور چیلهدین
 اؤز حیاتیندان ال اوزوب آنجاق
 ائلره سئومه لی حیات دیله دین.
 قلبیمیز ایندی لاپ سیز یلدا سادا
 غملی نیسگیللی بوشهادتینه.
 لیک بیر عؤمر افتخار ائده جک
 دوستلارین، صدقینه، صداقتینه
 سن مزاریندا آرخایین یوخلا
 خاطرهن خالق آرا عزیز قالا جاق
 علوی ایستک له سئودی بین ملت
 قاری دوشماندان انتقام آلاجاق.

حلبچه نین باهاری

باهار گلدی ائلره، ائولری یاسلی گوردو
 اوره ک لری غصه لی، کدرلی یاسلی گوردو.
 هریره باش چکدی او، ائلری غملی گوردو
 گلین لری، قیزلاری یاسلی، ماتملی گوردو
 ساندی کی گول - چیچه یی آز گتیریب ائلره
 لاله نی، بنئوشه نی سپنمه ییب چؤلره
 گوردو یو صحنه لردن کدرلندی باهاردا
 دئدی منه چیر پینان شاد اوره ک لر بس هاردا؟
 بوسووال دؤداقیندا «موشک» ده یدی قلبینه،
 قیزیل قانی ا لندی هریره زینه - زینه.
 اؤز قانینا بویاندی حلبچه ده باهاردا،
 کؤر په «عثمان» دا یاندی، اسمر اوزلو «نیگار» دا.
 گونا هسیر انسان قانی دالغالاندی، چاغلادی،
 حلبچه ده یاس توتدو، باهاردا قان آغلادی.

آذربایجانلی یام من

یاخشی دینله سۆزومو، شهرتلی — شانلی یام من،
«اوغوز» ائللرینده نم، آذربایجانلی یام من.

اگر آچیب اوخوسان تاریخیمین واراغین،
اوسنه وئره جکدیر «کوزاوغلو» نون سؤراغین.
وقارلی گۆره جکسن «نبی» نین چال پاپاغین،
«بابک» لرنسلینده نم، محکم ایمانلی یام من،
«جاوانشیر» نین اوغلو یام، آذربایجانلی یام من.

داغلارین زیروه سیندن گلیر «بابک» نین سسی،
دوشمانلاری تیتره دیر «باقرخان» نین نره سی.
قلبیمه آخیر، دؤلور «عم — اوغلو» نون نفسی،
«ستارخان» ائولادی یام، چوخ دلی قانلی یام من،
«زینب پاشا» دیر آنام، آذربایجانلی یام من.

تاریخین هر چاغیندا بیرجور افتخاریم وار،

شاعیر لردن بویترده چوخلویاد گاریم وار،

کئچمیشیمده «صابر» یم، ایندی «شهریار» یم وار،

«دهده قورقود» دور بابام، آدلی یام، سانلی یام من،

«فضولی» یم، «معجزه م»، آذربایجانلی یام من.

بؤلگولر

نه بی نه یه بؤلور وک؟

اصلاً نییه بؤلور وک؟!؟

چوخو آزا بؤلنده

آزین کئفی ساز اولور؛

آزی چوخا بؤلنده

چوخون پایی آز اولور.

ایستک لری بؤلنده

آرتیر محبت، آرتیر.

غضب لری بؤلنده

قات باقات نیفرت آرتیر.

ائله سی وار بؤلوم نه؟ —

اولومه ده دؤزور لر.

بؤلن لره قوشولوب

دئییه — گوله، گزیر لر...

عؤمور گونه بؤلوندو؛

آیا، ایله بؤلوندو.

زه هرلی هیجران پایی

بیزیم ائله بؤلوندو.

من گونش وورغونویام

من گونش وورغونویام؛

من گونش یولچوسویام.

داهاهر داملا ایشیق،

یاداھر آبیده دن توستولهین هیسلی چیراق،

منی مفتون ائله مز؛

منی مجذوب ائله مز.

بیر زامانلار کار یخیب هر شامی یا هر مایاغی

اؤزومه نورلو گونش ظن ائله دیم.

آه عجب یانلیشیمیش؛

آه عجب غفلتیمیش.

یوخ داها بیرده بوتکرار اولماز.

بویولون هر کئچیدینده دایانان،

بیرسینیق گوزگوکیمی پارلایان هر در — ده میره،

اؤز نحیف هیکلینی محض قارانلیقدا قویان،

هر پاریلتی وضعیف —

شام نور ونا غره له نن،

بوئش فیکیرله اویونن،

اؤزگه بیگردن نور آلیب «من» دئییه نه

بو قدر گرمی بازار اولماز.

من گونش وورغونویام

من گونش یولچوسویام

چکیل ای چنلی دومان،

اوتان ای قاره بولود!

سیخلا شیرسان، دارالیرسان نه اوچون؟

گونشین چهره سینه کؤلگه سالیرسان نه اوچون؟

چینلاماق بسدی داها!

گونشین نور ساچان اؤگول اوزونه اولما دوواق.

بوچکیشمک، بویاریشلارلا عبث سن چاشیشان.

سن گونش کاروانی نین یوللارینی توتما غابیل چوخ ناشیشان!

بیر بیله خویراد اوشاقلار کیمی های — کوی نه اوچون؟

چکیل ای چنلی دومان؛

اوتان ای قاره بولود!

من گونش یولچوسویام؛

من گونش وورغونویام.

فلسطین قهرمانی

قلبی کین لی، الی قانلی.

هار، قودورموش صهیونیست لر

سنین آنا تور پاقیندا

آنا — بابا اوجاقیندا

ایلرر بویو قودوز کیمی قان تۆکمه یه یثریکله دی.

نفسیندن اؤلوم یاغان،

دیریلی یی قانلا بۇغان —

اؤز آتینی سنین آنا تور پاقیندا هؤرو کله دی.

قان — قان دئییب، قان یالادی.

جانلار آلدی، ائوتالادی.

اویرتیجی یارامازین

بیرالیندن اؤلوم یاغدی

بیرالی یله قان بئشی بین بیر غالادی.

باخیشینیدان حیات سوسدو،

دَ میر آتی آلوو قوسدو.

طوفان دوشدو داغ — دره یه

بؤیوک ابلیس آقیش دئدی، هورا چکدی —

اوجان آلان هئیوهره یه.

من | ائشیتدیم سن چکدی بین ظولم لری.

سنسه اؤزون لمس ائله دین فاجعه لی اؤلوم لری.

نه لر گؤردون، نه لر آندین؟

گؤزلری نین قاباغیندا

قان ایچینده چالخالانان آنالاری مه لر گؤردون —

سن فلسطین قهرمانی.

اویاراماز قاری دشمن

وطنینده اود قالادی.

تجاوزگر اوصهیونیست

دیرناقلاری قانلی ابلیس تور تۆخودو، حيله قوردو

زَ لی کیمی قان سؤموردو؛

آنجا ق پؤزا بیلمه دی اوقلبینده کی نیفرتینی،

غیرتینی،

جرعتینی.

هر فلسطین ائولادی نین گؤزلریندن نیفرت یاغدی دشمن لرین علییه

امپر یالیست ائفرلری حقیقتین چهره سینی ده ییشدیلر

بهتانلارا، یالانلارا گیر ییشدیلر

ایلرر بویو فلسطینین تور پاغینا یاغیش کیمی یاغدی تهمت؛

ماتم توتوب قان آغلادی

وطنینده، داغین، داشین.

گوزلری نین قباقیندا قانا باتدی هم سنگرین، قان قارداشین

آنجا ق بیرسوز

وطن عشقی، وطن سوزو جلا دلارا چتین اولدو

وطن عشقی جرأت وئردی اوره یینه.

قدرت وئردی بيله یینه.

باغیر اراق

انسانلاری سن چاغیر دین قضاوته.

ایندی سنین هر بیر سسین

هر اینیلتین، هر نفسین

وولکان اولوب یاندير اجاق دوشمن لرین ریشه سینی.

سنین حاقلی مبارزه ن

الدن آلیب صهیونیستین بهتان آدلی حربه سینی.

عصیانیندان وحشت ائدیر -

قان - قان دئییب قان تؤکنلر

جانا گلیب اللرینده اودلو سیلاح -

جانلار آلیب گوز سوکنلر

سن فلسطین ائولاد یسان؛

تور پاق سنین، حاق سنیندی.

اود - آلولار آراسیندان چکینمه دن -

عصیان سسین قالدیر ایندی.

ای فلسطین قهرمانی!

ای فلسطین قهرمانی!

یازیغیم گلیر

[Faint handwritten text in the left margin, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

دنیادا اوزونو عیب سیز سانان،

یازیق انسانلارا، یازیغیم گلیر.

حسددن اوره بی آلیشیب - یانان،

چاشقین گومانلارا یازیغیم گلیر.

بيلمز نهدير حورمت، نهدير محبت،
آياغين بودرهسه ائدهر شمادت،
سانجديغي كسلردن اوزونه نسبت —
حورمت اومانلارا يازيغيم گلير.

اوزونوبه يه نيب اوزگه نى دانان،
بیر آدیم آتدیسایوز آغاج سانان،
هرسوزو كوكوندن ترسینه قانان
ترسه قانانلارا يازيغيم گلير.

عومرونده وورولار شهرته، آدا،
هئچ بیركسی ياخشى بيلمز دونيادا.
اوزونو هر يئرده.. ائلده، اوبادا —
اوستون سانانلارا يازيغيم گلير.

دوغما قارداشى دا گوتورمز گوزو،
اوره يى آغريدار تيكانلى سوزو.
توكومخمل چالير ساناركى اوزو؛
حاقى دانانلارا يازيغيم گلير.

بهينمز آز قالا گونشى، آيى،
سانار بودونيا يا گلهميب تايى.
اونودار حورمتى، اونودار سايبى؛
سئونوك وجدانلارا يازيغيم گلير.

■ ■ ■
«صمد وورغونون ۸۰ ايللى يينه»

[Faint handwritten text in the left margin]

اؤنون جوشغون اوره ييندن
گول — چيچك لى باهار آخدى.
هر قوشدوغو نغمه سيندن
هر سوزوندن، هر سسيندن
باهار دادلى نفسيندن
شعير، صنعت ايلهام آلدى.

احساس تئلرينه ميروارى ساياق
گيله — گيله دوزدوآيى، اولدوزو.
گونشى چيچك تك ساچينا تاخدى
اؤنون هر سطرينده شعرى نين قيزى.

پاييز كوله ييندن سارالان يار پاق
جوشدوردو ايلهامين بيرerman كيمى.
داغلاردان چؤلره سوزولن بولاق
اؤنا اوره ك آچدى بير انسان كيمى.

[Faint handwritten text in the left margin]

آيين قاباغينى بولود كسندە
ياشماقلى گلين لريادينا دوشدو.
شئھلى زە ميلردە كولك اسندە،
گۆزوندە سونبوللر گيزلى اؤپوشدو.

نعمتلى تارلالار، ميوه لى باغلار،
حساس خيالىندا مين عشوه ساتدى.
سينه سى آل — الوان لاله لى داغلار،
اوناپيچيلدادى، قاش — گۆز اويناتدى.

شعريتین اندامينا
باھار خويلو قلم ايله
ياخاسى نغمه قوتازلى
سۆزلو، سازلى
تر بنوشه ياراشيقلى
قوھوم — قارداش باريشيقلى
ياماجلارين، دره لرین
لاله سيندن، چيچه ييندن
يئنى بير دؤن بيچدى وورغون.
هر بير تويدا، هر ماغاردا
اوباخمادى يا دلار كيمى.
ساز گۆتوردو نغمه قوشدو،
اثل يولوندا اسدى، چؤشدو
اؤز عطيرلى نفس ايله

ميليون — ميليون اوره ك لره
نغمه آدلى، شعير دادلى
بير پنجره آچدى وورغون.
قارتال طبعى شعريتین زيروه سينه قاناد گردى.

هر ساده جه بير سونبولدن
سالخيم — سالخيم شعير دردى.
اوره ييندن قۇپان كلمه، دور بئجردى.

قلميندن آخان سۆزلر
ساده، عادى بۇياقلا يۇخ.

ايستك، آرزو بۇياسينا بۇيانديلار.
كلمه لرین قوجاقيندا

درين معنا، اينجه دويغو جانا گلدى.
سۆزلر هيچانا گلدى.

شعريتین پريسینی
سمالاردان گزمه دى او.

آنا دئيه، بوتور پاقدان ايلهام آلدى هر سۆزونه.

— بوتور پاقين ائولادى يام —

اوسۇيله دى اؤز — اؤزونه.

اؤنا گۆره هر شعري نين عطرى بيزه —

وطنيمين تور پاغى تك تانيش گلدى.

كۆنلوموزه نغمه آدلى، شعير دادلى

بير پنجره آچدى وورغون

شعريميزين يوللارينا

نورلو ايشيق ساجدى وورغون

حياتين حسنونه مين داستان آچدى،
منه ايلهام وثرير بوتور پاق — دئدى.
اويدور ماسؤزلردن او اوزاqlا شدى،
جنت دير انسانا باغچا — باغ — دئدى.

سئوى بؤل محصولو موغان دوزونده،
دالغالى زه ميلر گزدى گؤزونده.
بوزه حيات وثرير دنيا اوزونده
آمالى، آرمودلو هر بوداق — دئدى.

سئوى داغ دؤشوندن آخان بولاغى،
قوزولو، قۇيونلو گوللو يايلاغى.
دؤيونجا گزئيديم، دئدى هر داغى؛
شاعيره ايلهامدير اوجا داغ — دئدى.

يادلارا وثرمه دى جوشغون اوره يين،
سئوى ائليميزين دوزون، چؤره يين.
وورغونو اولمادى اؤزگه مه له يين،
سئوگيليم كؤنلومو آلاچاق — دئدى.

اؤنون گؤزلرينده سحر سؤكولدو،
اوستونه افقدن ايشيق توكولدو.
شاعير اوره يينده طبيعت گولدو،
كؤنلومو اؤخشايير بوشافاق — دئدى.

ساز اولماسايدى

[Faint handwritten text in the upper section of the page]

تئلرده گزنده فسونكار الين،
پرده دن نغمه لر قوش كيمي اوچور.
سازدا سسله ننده عشقين، املين
منيمده كؤنلومده چيچك لر آچير.

سنين مضرابيندان قۇپان نغمه لر،
اوره ك دؤيونتوسو، آرزوسسى دير.
چالديغين «دليل غم»ى، «يانيق كرمى».
نيسگيلين، حسرتين غم نغمه سى دير.

موسیقی صنعتین دویمایان اوره ک،
حیات گونشنیدن پایسیز گنجه دیر.
نغمه قانادیلا اوچمایان دیلک،
قارانلیق، اولدوزسوز، آیسیز گنجه دیر.

بعضاً اوره ییمی اوولاییر، گئدیر—
حزین هاوالانان بیر ماهنی سسی.
مضراب اوینایاندا کؤکلوتئل اوسته
کؤنلومده چاغلاپیر یازین نفسی.

لقمان شفالی دیر عاشیق نغمه سی؛
خسته اوره ک لرین شفاسی اۇندا.
هۇپور کؤنوللرین درینلی یینه
ایلک باهار چاغی نین صفاسی اۇندا.

بولبولون نغمه سین دینله سین — دئیه،
غنچه لر گولله نیر چمنده، باغدا.
جوشفون اوره یینده ماهنی بسله پیر
چاغلایا — چاغلایا شلاله داغدا.

طبیعت بیر مدحیش یاسا باتاردی،
دۇداغی نغمه لی یاز اولماسایدی.

اوره ک زیروه سینی بورویردی غم
نغمه اولماسایدی، ساز اولماسایدی.



قوی دیلنسنین کامانی نین اینیلده یین تئلینده
ائل — اوبامین اوره یی نین دوینلنمیش نیسگیلی.
قوی سیزلا سین حزین — حزین کؤکلو کامان الینده
سطیر — سطیر وراقلا یاق کامان دیللی «هابیل» ی.
اوسحیرلی بارماقلارلا دیله گه تیر کامانی،
هر زیلینده دالغالانسین آنالارین لایلاسی.
قوی کؤر په لر اوسس ایله جومسون شیرین یوخویا
نغمه — نغمه چیچک لنسین اوشاقلارین رۇیاسی.

چال ماهنی لار هاوالانسین کؤنوللره جالانسین
هر نغمه ندن ایلهام آکسین جوشفون شاعیر اوره یی.
آشسین، داشسین شعر، غزل کاغذ اوسته قالانسین
شافاقلانسین مصراعلارین عطیر ساچان چیچه یی.
توی دوینده قوی ائل — اوباسنی سن تک دینله سین
کامانی نین تئلرینه ساریلیبیدیر اوره یین.
قلبیمیزه آخسین دۇلسون کامانچالی نفسین
چیچک لنسین هر نغمه نده شیرین آرزو — دیله یین.

قویما سوسا الینده کی اوره ک دیللی کامانچا
ائله چال کی اوره ییمده خاطره لر او یانسین.
بارماغینی تئلر اوسته گزیدیر آرزوم بۇیونجا
ده لی کؤنلوم کامانی نین خوش سسینه بۇ یانسین.

ساز
میلیون - میلیون اوره ک لره جیغیر آچان،
گونش کیمی ایشیق ساچان،
نفسی دیر سازین سسی .
ایلقاریندان گئری دؤنمز
پاک عشق ایله یانیب سؤنمز،
قلبی جوشان، اوزو دینمز،
گۆزه للیک ده داغ لالاسی،
«هجر» لرین، «نیگار» لارین دوز بالاسی،
سرو بویلو، باهار خویلو،
قیز گلین لر اوره یی نین
نغمه سی دیر سازین سسی .
اونون کۆکلوتئلریندن -
زینه - زینه آخیب گلن،
دالغا - دالغا هاوالانان،
گاه اینجه لیک، گاه قۇچاقلیق،
گاه ووروشما، گاه قاچاقلیق
هاواسی دیر .
اثللرینه اؤیود وثره ن،
علوی - علوی دور بئجه رهن،
هر بیر سۆزدن مین گول درهن -
«دهده قورقود» ضیاسی دیر .
عؤمور بویوبوی بویلايان،
اوره ک سؤهر سؤی سؤیله یین،

آرزولارین، دیلک لرین
سؤگی دۆلو اوره ک لرین
دۇداقیندان قۇبان سسدیر سازین سسی .
«قوربانی» لر اوره یینده
اونودولماز ایز یارادان،
نغمه دۆلو دۇداقلارا
شیرین - شیرین سؤز یارادان،
ان سئودالی کونوللرده
اود یارادان، کۆز یارادان،
عشق اودویلا خسته له نن
دویغولارین شفاسی دیر سازین سسی .
اولو اره ن بابالارین،
دوزه نلرده شنلیک قوران،

آت اؤینادیب کۆهلن یوران،
میلیون - میلیون اوره ک لره جیغیر آچان،
گونش کیمی ایشیق ساچان،
نفسی دیر سازین سسی .
ایلقاریندان گئری دؤنمز
پاک عشق ایله یانیب سؤنمز،
قلبی جوشان، اوزو دینمز،
گۆزه للیک ده داغ لالاسی،
«هجر» لرین، «نیگار» لارین دوز بالاسی،
سرو بویلو، باهار خویلو،
قیز گلین لر اوره یی نین
نغمه سی دیر سازین سسی .
اونون کۆکلوتئلریندن -
زینه - زینه آخیب گلن،
دالغا - دالغا هاوالانان،
گاه اینجه لیک، گاه قۇچاقلیق،
گاه ووروشما، گاه قاچاقلیق
هاواسی دیر .
اثللرینه اؤیود وثره ن،
علوی - علوی دور بئجه رهن،
هر بیر سۆزدن مین گول درهن -
«دهده قورقود» ضیاسی دیر .
عؤمور بویوبوی بویلايان،
اوره ک سؤهر سؤی سؤیله یین،

نسیلردهن نسیلله

ایستک آدلی، نغمه دادلی جیغیر آچان،

قلبی ده نیز

هر آرزو سو گولدن تمیز

سانکی «دهده علسگر» ین نواسی دیر.

«جنگی» سینده مین ایگیدین جرأتی وار

«بابک» لرین جووشان قانی

چتین گونده امتحانی

وطنیمین گونش نورلو آسمانی

«ایواز» لارین یاغی دوشمان قاباغیندا دؤنمز اوزو

«کوزاوغلو» لار غیرتی وار.

گور «روحانی» هاوا سیندا نه لر دئییر سازین سسی

مین اوره یین آرزو سودور

مین دوداغین نشیده سی.

او ایستک لر، او دو یغولار هاواسی دیر؛

«وورغون» و مون ال چاتمایان شعر آدلی دونیاسی دیر؛

«نسیمی» نین دوهاسی دیر؛

او «صابر» ین ساتیراسی

«فضولی» نین غزلی دیر.

«خان چوبان» ین «سارا» سی دیر

«آذربایجان» گوزه لی دیر.

هر «بیاتی» هر «کرمی» نه لر دئییر، دینله نه لر؟!

سانکی کور په بیر جو یوردو

آیر یلیغا دؤزمز، مه لر.

حزین - حزین اینیلتیسی

داغی ده لر، داشی ده لر.

وار گوج ایله ناله چکر

او سوسمادان، یوز ولمادان

قوینو باهار طراوتلی آنادیلر.

من گورموشم «عدالت» ین اوره ک آچان مضرابینی -

کوکلو سازین تئلرینده .

مضراب دبیئل

اوره یی نین پارچاسی دیر -

او گز دیریر اللرینده .

اودورکی هر مضرابیندان قوپان نغمه -

هه شیر اولور، هارای چکیر

جومور کؤوره ک اوره ک لره درین - درین

سانکی یابین ایستی سینده

چاتلاق - چاتلاق دوزلاقلارا

چشمه آخیر سرین - سرین .

سوزه سیغمیر سازدا اولان اینجه لیک لر؛

اوره ک ایستر اؤنودویا .

بعضاً سازین نغمه سی یله

هاوالانا زیروه لره

بعضاً کور په اوشاق کیمی

سازدان قوپان لایلا لارلا

سوسا، او یا ...



«هاشيم ترلانیڭ آلتمیش بئش ایللی یینه اتحاف»

Handwritten text in the right margin, likely bleed-through from the reverse side of the page.

باشیندان اؤتوشن آلتمیش بئش ایلین،

قیشیندا شعرلرین یاز نشان وئیریر.

آشی کیم — کیمه دیر، قوی دئییم: سنین —

قیافه ن قیرخانداندا آز نشان وئیریر

«گوموشو پئنجه یی» گئیسیدین هله

خالاما دئیردیم سوایدی «ترلان».

اؤنوندا قیرخ یاشی چتین اؤلاردی

سن آنا یوردونا قایدان زامان.

شاقراق عؤمرا ئتمه یه سن یاراشیرسان

سؤیله نه اؤلدوکی ساچینی یؤلدون؟

«یاشار» دان ال اوزوب گلندن بری

تایین تاپیلما دی، تای کئشیک اؤلدون

باغیشلا آترلان ظارافاتیمی؛

سن بیزیم ائللرین افتخاریسان.

بیزسندن «واقف» ین عطرین آیریق

«نسیمی» بابامین یادگار یسان.

نغمه دره — دره اؤتن ایللی

قویمادین باشنیدان آسه یئل کیمی.

اؤنلاری شعرینله عؤمور لندیریب

هرگونو یاشاتدین اوزون ایل کیمی.

گوللردن آل — الوان چلنگ باغلادین

شعیر پر یسی نین ساچینا تاخدین.

سئوون اوره ک لردن قۇپان نغمه تک

كؤوره ك اوره كلره چاغلادین، آخدین.

عؤمرونو بزه دین آخان گونلرین؛

شعیرین اوره ك آچان زمزه مه سیله.

هنر سماسی نین ترلانی اؤلدون

گؤیلره یوکسلدین ائل هوسیله.

Handwritten text in the left margin, likely bleed-through from the reverse side of the page.

قوجامان یازیچیمیز، مدریک صنعتکاریمیز
گنجعلی صباحی نین اولوموندن اوچ ایل قاباق



«آراز» تک کوکره یین، «کور» تک چاغلایان
اثل سئور قلمین اوره یین اولدو.
خلقینه کدرسیز، غوبارسیز حیات
سنین آرزون اولدو، دیله یین اولدو.

«لاله» لرسولاندا طوفانلار ایچره،
جوشدون، دالغالاندین بیرعمان کیمی.
پناهسیز گورنده کور په «مارالی»
اوره یین آیشدی بیر وولکان کیمی.

«عیوض» این دوشنده دومانا، چنه،
«کوزاوغلو» اوره ک لی «قدرت» دیله دین.
هر وطن اوغلو، وطن قیزینا،
ایگید لیک دیله دین، جرأت دیله دین.

دوشوندو فیکرینی او بادا، ائله
زنگین وارلیغینا ائلیم گووه ندی.
اودلو قلمیندن سوزن سوزلره
دؤداغیم گووه ندی، دیلیم گووه ندی.
قلبین تک، آغ — آپیاق گوموش تئلیرین —
ائلین نیسگیلیندن بیر نشانه دیر.
اوره ییندن آخان علوی سوزلرین
لطیف دیر، اینجه دیر، داهی یا نه دیر.

مهربان آئاتک، آلسین قوینونا —
قوی اوپسون آئنینی بو ائلر سنین.
ووقارلی آدینا مین داستان آچیب —
قدرینی بیله جک نسیلر سنین.

عؤمرونه زیروه لسی قارتاللی داغ دا،
سینه سی چیچکلی دوزده یاراشیر.
سکسن ایل ائلی نین دردین چه کنه
هله دؤخسان نه دیر،
یوزده یاراشیر.

شعريته اوڭى

شعريته اوڭى،

احساسا اوڭى

غربين تكنولوژى قوخولو شعرى

كوبود قيافده گيرير ميدانا

ادبى ايفاده ساتان كيسمه لر

شرفين كامانچاسين،

يئددى بندنى يين

ترومپت سسيه پشكش چاغيرير.

كوكوساز تئليدن آسيلان قوشما

آنالار ديلكلى ائل باياتيسى،

پينتيريق سوزلره قوربان كسيلير.

تاريخ ياراشيقلى، ائل يادگارلى

عاشيقلار ماهنيسى جازا چئوريلير.

قوجامان ائليمين زيل شيكسته سى

سه گاهى، ماهور، آراز باري سى

كيمسه سيزجان وئرير بير غريب كيمى.

كله نين معناسى ده ييشير كوكدن

مصراعلار قاريشيق

دوشونجه پوزغون

طنطنه لى سوزلر ايچه ريسى بوش

پوزولموش هر سوزون قايدا—قرارى.

يار پاق نيره چكير، يئر زاغ—زاغ اسير.

داشلار خومارلانير، گونش اسنه يير.

چولده مورگوله يير شهللى غنچه لر

يئلكن موج ووروره سولار ديسكنير.

آيين سارى—سارى زر ساچلاريندان

بولودلار اوزونه كوئينك توخويور

ياشيل تارالاردا، گوى چمنلرده

گولون ياخاسنيدان آسلانان عطير

«اؤد كولون» گورنده رنگين اودوزور.

انگليس ين چيل—چيل قاز بوغاز قيزى

«هولا—هوپ» اؤيناير،

وع—وع اوجالير.

ديلده «آراز بارى»

بئله سه قاطار

باخديقجا «هجر» يم غمدن قوجالير.

گورمه لى صحنه لر گلير قاباغا

يئر «چاچا» اؤيناير، گوى چير تميق چالير.

گولون بوغازيندان قوپان قيشقيريق

بولبولون كوكسونده قول—بوداق سالير.

اوزاقدان توزلانان ايلك محبتين

شلاله سى چكير كونلومودارا.

عيبه جر صحبت لر، عجيبه سوزلر

اوخوجو بئچارا؛

شاعير بئچارا.

شعر کوهنلمز

شعر اگر شعر اولسا کوهنلمز اونون معنالیرى؛
 ریشه سیندن لاخلادارکن تیتره در دونیالری
 شعر کوهنلمز قیزیل تک، اؤتسه ده قات - قات زامان
 اؤوج ائدر علوتیه، پارلان دیرار سئودالری.
 شعر دونیاسیندا عینیت تاپار پاک آرزولار،
 هر چیچک مین دیل آچار، دیلندیرر صحرالری.
 ر وحو صیقلندیرر، جوشفون اوره کلردن کئچر،
 وار کؤنوللرتک اونون ال چاتمایان مأوالری.
 شعر دیر تسخیر ائدن یالنیز اوره ک لرمولکونو؛
 باده عشق ایله لبریز ائيله یر مینالری.
 شعر دن ایلهام آلان کس اوغراماز افناله،
 شعر دیر وار لیقلارا تبدیل ائدهن افنالی.
 شعر ایله فتح ائتدی «وورغون» اینجه لیک لر زیروه سین
 شعر دیر آدلان دیران «صابر» کیمی شیدالری.
 شعر خاقان ائيله دی «خاقانی» نی دنیا بؤیو،
 شعر ایله تاپدی «فضولی» رتبه عظمالری.

هذیانى آت گئتسین

اؤتور پروانه نی، شمعی، گول خندانى آت گئتسین؛
 بوراخ زولف چلیپانى، روخ جانانى آت گئتسین.
 اوقدرى یازدی لار آخر یوز ولدو سوسن و سونبول،
 باشارسان یاز ائیلین دردین گول ریحانى آت گئتسین
 گؤرورسن بی عدالت لیک توتوب هر یانى سرتاسر،
 گوتور ال آی جانیم دای بولبول شیدانى آت گئتسین.
 کامان قاشدان، قارا گؤزدن بیر عؤمر یازدی شاعیرلر،
 بئلی اینجه، لیبی غنچه گؤزه ل جیرانى آت گئتسین.
 اؤتور وصف گولوستانى، یاز آج انسانلارین دردین،
 یادا گؤز یوم حقیقتدن بوتون انسانى آت گئتسین
 قلم قیمتلى دیر، گؤزله سنی چاشدیر ماسین ناحق،
 اگر چی وئرسه لر دونیانی، اول دونیانی آت گئتسین.
 حقیقت یاز سؤزو دائیم ولؤوکی شایگان اولسون
 بوراخ تجنیسی، ترجمی، بوجور هذیانى آت گئتسین.
 بهانه ائيله ییب زیبانی، زشتی چیخما عفت دن
 چوله آت اؤيله بیر زشتی، اوجور زیبانی آت گئتسین.

اوزاقلاش صنعی یازماقدان

ایچی بۇش واژه لردن شعر و صنعت آختاران شاعیر،
عبث اللشمه، شعریت دۇغار ایلهام والادن.
یغینتی قطره لر ایچره گزیشمه مؤوج عثماني،
قانادلی دالغالار یالنیز دۇغار وسعتلی دریادن.
کۆنولسوز، عشقیسین یازماق نهایت بیر جنایت دیر،
بدیعی صنعت آختارماسترون طبع نازادن.
کوسنده عشقین ایلهامی اوزاقلاش صنعی یازماقدان
یور ولموش طبعدن شعر اومما واز گئچ بۇیله معنادن.
درین ایلهام ایله مین بیرعطیرلی گول دهرر شاعیر،
قیشین چووغون زمانیندا پۇلادتک سنگ خارادن.
گۆر ونمزبیر چیچک بیرگول دایاز ایلهام ایله شاعیر،
کئچرسه یوزکرد هرگون چیچکلی، گوللو صحرادن.
ایچی بۇش طمطراقلی واژه لردن شعر اومان شاعیر،
حذر قیل صنعی یازماقدان اوزاقلاش صنعی سۇدادن.

دۇلاندىقجا

زمانین چرخى هر لحظه شتاب ایله دۇلاندىقجا،
کئچیر گونلر، اۇتور آیلار، یاش اوسته یاش قالاندىقجا.
نئچون غم — غصه یه توش اولماسین بوچیر بینان قلییم
نئجه اصلان یاشار تولکودالیندا داللاندىقجا.
اۇلار می غمدن آیر یلسین اونوتسون دردینی بیرکس
نهال عؤمر و ظالیم لر الی یله بالتالاندىقجا؟
نه جور فارغ یاشار غمدن امید یئلکانی بیر شخصین -
سینیب دریاده طوفانلار ایچینده بیرغالاندىقجا.
اۇلار می شادمان اولسون ائلیندن آیریلان شاعر
رقیبین طعنه سی یله دردلی قلبی پارچالاندىقجا.
نه جور تۇیدان — دو یوندن صحبت آچسین بینوا عاشیق،
آخان روخساره گۆز یاشی قیزیل قانه بولاندىقجا.
نئچون «ساپلاق» اونوتسون غملرین، شیرین غزل یازسین،
ائلین درد ایله طوفانلی ده نيزتک چالخالاندىقجا.

اۆز نازلی یاریمدیر

منی خلق ایچره روسوا ائیله یین اۆز نازلی یاریمدیر؛
 دوچار عشق و سئودا ائیله یین اۆز نازلی یاریمدیر.
 دوشونمزدیم نه دیر عالمده راه و رسم شیدالیق
 بئله مفتون و شیدا ائیله یین اۆز نازلی یاریمدیر.
 وصاله سۆز و ثریب منله قیلردی عهد و پیمانلار،
 اۆز عهدین ایندی حاشا ائیله یین اۆز نازلی یاریمدیر.
 نه من مجنونو دوم، نه مسکنیم وحشتلی صحرالر،
 منی مجنون صحرا ائیله یین اۆز نازلی یاریمدیر.
 وفادن دم و وران یاریم اونوتמוש عهد و پیمانین،
 وفاسیز لیقدا غوغا ائیله یین اۆز نازلی یاریمدیر.
 منی شوق روخویلا جذب گولزار ائیله یین آنجاق —
 بوجور محوتاشا ائیله یین اۆز نازلی یاریمدیر.
 اودور تعیین ائدهن فرهاده داغی، قئیسه صحرانی،
 طریق عشقی انشاء ائیله یین اۆز نازلی یاریمدیر.
 گۆرککن نطقیمی اۆل طوطی شکرشکن سوسدو،
 بوتنبیل طبعی گویا ائیله یین اۆز نازلی یاریمدیر.
 منه کۆر فیکری ایستردی قیشی آلقیشلایان تور پاق
 شعور و باشدا پویا ائیله یین اۆز نازلی یاریمدیر.

اؤلا بیلمز

عالم ده منه سن کیمی دیلدار اؤلا بیلمز؛
 بومهر و محبت لره معیار اؤلا بیلمز.
 لطف ایله کۆنول مولکونو تسخیر ائله ییسن،
 اۆل یئرده غم و غصه دن آثار اؤلا بیلمز.
 یاخشی تانیرام سنده اۆلان مهر و وفانی
 کیم قانماسا بو مطلبی هوشیار اؤلا بیلمز.
 زاهدلر آرا فتنه دوشر آچما بوسیر ری،
 معنالی سۆزه ها ممی خریدار اؤلا بیلمز.
 اغیاره دئیین ائتمه یه بیهوده تمنا،
 مهر عالمی نین محرمی اغیار اؤلا بیلمز.
 دیدار روخون آیه سی تفسیره سیغیشماز،
 بوسیر منیم ظئیمه اقرار اؤلا بیلمز.
 هر گوشه ده اکسیر محبت اله دوشمز،
 هر آبده ده لؤلؤ و شهوار اؤلا بیلمز.
 «سپلاق» بو «موشح» له «علیزاده» دی قصدین،
 اونسوز بو حلاوتده ده گفتار اؤلا بیلمز.

كۆنلوم

عشق آتشىنە بۇيلە كى آودە دى كۆنلوم،
 وارلىق دا اولان فيكردن آسودە دى كۆنلوم.
 آهستە دارا زولفىنى اى شوخ آماندير،
 چوخدان ايليشيب اول قارا گيسودە دى كۆنلوم.
 مشهور دور عالمده: «وفا اومما گۆزە لدن»،
 دوشمە بوتمتايە كى بيهوده دى، كۆنلوم.
 هر بير باخيشيم غنچه ده رير آل ياناغيندان
 رفتارى گۆزەل اينجه پريوده دى كۆنلوم.
 جان آماغا قصد ائيله ييب ابروى هلالين
 اول قان ائله ين خنجر ابرودە دى كۆنلوم.
 عتاب لبيندن سوزولن پۇھرەلى بال دير،
 زنبور كيمى ايندى او كندودە دى كۆنلوم.
 اى شانە چه كين طرە — طراره تۇخونما،
 انصاف ائله اول زولف ختن بودە دى كۆنلوم.

قۇجالديم، گل!

سنين هيچرينده اى دلبر يامان بير حالد قالديم، گل!
 خزانە اوغرايان يار پاق كيمى سۆلدوم، ساراالديم، گل!
 فراقيندا يانان قلبيم سيزيلدار بير سينيقي نئى تك؛
 بوغملى كۆنلومون سازين سنين عشقينلە چالديم، گل!
 ساغينديم طعنة اغياردن، درديم نهان ائتديم؛
 غم ايامى دويدوقجا بوقلب زاره سالديم، گل!
 توكندى طاقتيم، اغيار قپچينماز شمادتدن؛
 آغاردى ساچلاريم، قدديم كمان اولدو، قۇجالديم، گل!
 كاربخديم، مصحف رويون شافاقلى آيه بنزتديم،
 باغشिला اى گونش اوزلوم، خطا ائتديم ياهاالديم، گل!
 رقييم سانماسين بودرده آسانليقلا تابلاشديم،
 وئريب جان نقديتنى الدن غم وحرمانى آلديم، گل!
 دۇزرديم محنت ايامه «ساپلاق» تك آييلمزديم؛
 سنين هيچرين منى سينديردى، سارسيتدى، سوزالديم، گل!

دئیل

ای کۆنول سۇدا یۆلو عالمده هیجرانسیز دئیل؛
 وصله امکان اولسا هیجران دردی درمانسیز دئیل.
 دالغالان ای حسیمین عمانی بحری، دالغالان
 عشقه وورغون کۆنلوموز دریاسیز، عمانسیز دئیل.
 من وصال اوغروندا اؤز قانیملایمان باغلا دیم
 ائل سئهر شاعیر عزیزیم عهدہ پیمانسیز دئیل.
 آیری دوشموش ائللرین دردايله طوفانلا شمشیام،
 شعریمین بیر کلمه سی، بیر بیتى طوفانسیز دئیل.
 نغمه میز هیجران کدرلی، آیر یلیق نیسگیللی دیر
 غم قوناقلی عؤمر و موز بیر آن دامهمانسیز دئیل.
 سینہ میز آماج اولارکن آیر یلیق صیادینا
 قانه دؤنموش قلبیمیز بیر لحظه پیکانسیز دئیل.
 قوی جنوب حسرتلی «رستم» دینله سین بونغمه نی،
 تبریزین بیرداخماسی ایندی «سلیمان» سیز دئیل.
 من «آراز» هیجرانلی، من «صابر» دؤزوملو «ساپلاق» ام
 یازدیغیم غم نامه لر حسرتسیز، حرمانسیز دئیل.

ترانه آختاریام

من گونش وورغونویام
 من گونش وورغونویام
 من گونش وورغونویام
 من گونش وورغونویام

صدفلی ساز تئلی یم، خوش ترانه آختاریام؛
 ده نیزده دالغالی موجدام کرانه آختاریام.
 قفسده چیر پینان اول باغ خیاللی خسته قوشام
 یاشیل بوداقلار آرا آشیانه آختاریام.
 آخیملی واژه کیمی ساز تئلینده دیلله نیرهم،
 سمای شعردن ایتگین نشانه آختاریام.
 کدرلی حادثه لرده دیرلی معجزه یم،
 بؤغولموش ائلله شانلی زمانه آختاریام.
 کامان سیز یلتیسی یام بیرده ماهنی زمزمه سی،
 همیشه توی سسی چنگ و چغانه آختاریام.
 طوفاندا، شاختادا ایستی امید قیغیلجیمی یام،
 یاز اشتیاقینا او یغون جوانه آختاریام.
 محبت عاشیقی یم، شهری کوچه — کوچه گزیم
 سیزی سوراقلاشیرام، خانه — خانه آختاریام.
 آلؤولو شیمشک ایله یازدا سیخلاشان بولودام
 شیدیرقی یاغماغا آنجاق بهانه آختاریام.

«میرزا علی اکبر صابردن تضمین»

طره — طراری گۆزله اویله افشان اؤلما سین

عارض آلین قارا زولف ایچره پنهان اؤلما سین.

پرده ظولمتده گیزلین ماه تابان اؤلما سین

«ایسته سن زولفون کیمی کۆنلوم پریشان اؤلما سین

اؤل قدر جوورائت منه آه ائتمک امکان اؤلما سین».

ناوک مژگان ایله اؤخلانسا کۆنلوم حاضیره؛

عؤمردن ال اوزمهی عشقینده لایق بیلمیره.

ظن قیلما ائندی یین جوور جفادن اینجیره

«درد عشقین قصد جان ائدیسه من هم شاکیره

ایسته ره جسمیمده درد اؤلسون دهخی جان اؤلما سین».

عؤمورلردیر ائیلره ره هیجرینده افغان ای پری،

کۆنلومو گل بوندان آرتیق ائیله مه قان ای پری،

ایندی غیرتدن قویار کۆکسومده توفان ای پری

«قویما اغیار ائیله سین کویونده جوولان ای پری،

«اهرمن» لر مالک ملک «سلیمان» اؤلما سین».

نازنین رعناسی سان عالمده زیبا رولرین،

جیلوه سین الدن آلیب شهلا گۆزون آهولرین،

مؤوج وورماقدا دهنیزتک زولف عنبر بولرین

«آتشین رویونده افعی تک یاتیب گیسولرین

طرفه جادو دورکی مار آتشدن سوزان اؤلما سین».

بینوا کۆنلوم یئنه آشفته بیر سؤداده دیر،

درد عشقه مبتلا گوندن باشیم غوغا ده دیر.

بوسبوتون آسوده لیک بودردن افناده دیر

«دئرلر عاشیق گئش نیگاریم قتلیمه آماده دیر

الله — الله بیر سبب قیل کیم پشیمان اؤلما سین».

اؤلوشام بیر غنچه نین شیداسی مثل عندلیب،

تیر مژگان ایله سؤگیم باغری می شان — شان ده لیب.

باشیما آنجاق فراق یاردن سؤدا گلیب

«مبتلا ی درد عشقم ال گۆتور مندن طیب!

ائیله بیر تدبیر کیم بودرده درمان اؤلما سین».

غم یئمه «ساپلاق»، یئتر هیجران سؤزو پایانه، دؤز!

هرنه قوی ائیلر سه ائتسین گردش دؤورانه دؤز!

دؤنسه ده کۆنلن فراق یاردن آل قانه، دؤز!

«(صابر)، امید وصل اییله غم هیجرانه دؤز!

هانسی بیر موشگول دی کیم صبر ایله آسان اؤلما سین؟»

«میرزا علی اکبر صابردن تضمین»

■ ■ ■

دانه خال سیه عارض زیاده دورار؛

هوس لعل لبین ساغر و میناده دورار.

تشنه بزم ووصالین غم سئوداده دورار،

(یار گنتدیکجه تحسّر دل شیداده دورار،

عؤمر وارد یقجا هوس عاشیق رسواده دورار.)

*

هله لیک بللی دئییل کیمسه یه لازم ده یه ریم،

لطمه تیر ملامتله قان اولموش جیییه ریم،

سینه ده دالغالانیر داشمادا خزنیم، کده ریم،

(سیل «طعن» اویله تموجله آلیب دور و بریم،

بنزهرم بیر قوجامان داغه کی دریاده دورار.)

سینه مه گیزیلی یول آچماقدا وصالین نفسی،

همتیم پنجه سی سیندیر مادادیر دار قفسی.

چولغاییب کؤنلومو باشدان — باشا عصیان هوسی،

(ده یسه ده جانیم مینلرجه ملامت لپه سی،

زورق همتیم اولکی تمتاده دورار.)

چرخ یانسین فله یین ائیله ییراندیشه یئنه؛

نیتی کؤنلومو سالماقدادی تشویشه یئنه.

دایانیب داغ کیمی صبرائیله یه ره م پیشه یئنه

(بیستون سینه سینه ده یسبه ده مین تیشه یئنه،

جووره تمکین ائده رک دوردوغو مأواده دورار.)

یئنه جوور ائتمه ده دیر بولبول شیدایه زامان،

کؤنلومو سالماقدا دیر مین جوره غوغایه زامان

شبهه سیز مغلوب اولار همت والایه زامان.

(نه غم، اوغراتسادا بیرگون منی افنایه زامان،

من گنڈرسم سه مرامیم یئنه دنیا ده دورار.)

«ساپلاق» ام دردیمی بیلمزسه ده عالمده حکیم،

حاضیرام ائل غمینی داغ کیمی مردانه چکیم.

بذر عصیانلا گره ک یأس بیابانین اکیم

(دورموشام پیش و پس «طعن» ده «صابر» نئجه کیم -

او الف لرکی پس و پیش "اطعناده دورار.)

«ملاپناه واقفدن تضمین»

شام هیجران درد الیندن صبح اولونجا یاتمادیم،
فیکرینی بیر لحظه ده اولسون باشیمدان آتمادیم،
عشقین اسرارین مروتسیز رغیبه ساتمادیم،
«شأنینه شیرین دئدیم سؤز بیر شئی اؤندان دادمادیم
اول سبیدن آغزی شکر دلربادن کوسموشم.»

باشدا بسلردیم اوشوخون وصلی نین اندیشه سین،
آلدانیب بیگانه یه، کسدی امیدیم ریشه سین،
مهر سیزدیر، ترک قیلماز بی وفالیق پیشه سین،
«بیر قدح می ایسته دیم سیندیردی کؤنلوم شیشه سین،
داش باغیرلی ساقی بی صاحب جفادن کوسموشم.»

قاش قارا، کپریک قارا، آهو کیمی گؤز لر قارا،
تیر مژگان ایله وورموش قلبیمه ساییسز یارا،
آشناسین ترک اندیپ میلین سالیبدیر اغیارا،
«چون اومان پئردن کوسر لر، بیر مثل وارخالق آرا،
کوسمه ییم بیجا دئییل دیر، آشنادن کوسموشم.»

«ساپلاق»ین طبعی آچیردی حُسن اوصافینده دیل،
اویدو اغباره وفاسیز دلبریم اولدوم خجیل،
تابلاشیردیم جورونه آیلا ر اؤتوشدو، دؤندو ایل،
«گوردوم اول کی بناسی یارلیق ائتمک دئییل
«واقف»! ، اصلی بودورمن بونئادن کوسموشم.»

ای طبیییم، سانما درماندان، دوادن کوسموشم؛
مبتلای عشقم، آیری ماجرادن کوسموشم.
کؤنلومو قان ائیله یین اول بیوفادن کوسموشم،
«مهر بانلیق گورمه ییب بیر مه لقادن کوسموشم،
گونده یوز آل ائیله یین قلبی قارادن کوسموشم.»

هریس دیر!

باشدان — باشا مفتون ائله یین کؤنلومو آنجاق
معنالی کئچن عؤمرومون عنوانی هریس دیر.
هر اؤلکه ده مین لرجه گؤزه للیک اولور، اولسون؛
اؤز ائولادی نین سئوگیلی جانانی هریس دیر.
روحوم اوچاراق قوش کیمی جولانه گلنده،
ایستکلی یئری، اوچماغا، میداننی هریس دیر.
ایللر بویوسارسیتدی منی آیریلیغیلا،
هیجرا یله سالان کؤنلومه افغانی هریس دیر.
محزون ائله دین قلبیمی هر لحظه و هر آن،
غربتده منه آندیران هیجرانی هریس دیر.
نازین چکره م اولسام اگر وصلینه نائیل،
ایستک باغی نین غنچه خنداننی هریس دیر.
ژولیده گؤررسه منی غربتده رقیبیم.
اؤدلاره یاخان بودل سوزانی هریس دیر.
اؤز سئوگیلیسی «هیجری» نی آفاقه دیکلدن،
شاعیر یئتیره ن «تویچی» نی، «نالان» ی هریس دیر.
دؤوران یئتیشیب ایندی «هریزلی» کیمی گنجه،
ذوقون، هنرین عصره گؤره کانی هریس دیر.
«سایلاق» کیمی گوللر آچاجاق زیروه لرینده،
نرگیز باغی نین دو یغولو باغبانی هریس دیر.